

ชื่อเรื่องการค้นคว้าแบบอิสระ : อธิพจนานุกรมภาษาไทยของที่มีต่อทักษะการพูดของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาตอนต้น โรงเรียนจักรคำคณาทร จังหวัดลำพูน

ชื่อผู้เขียน : นางวัลลีย์ ถำชัย

ศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต : สาขาวิชาการสอนภาษาไทย

คณะกรรมการสอบการค้นคว้าแบบอิสระ :

รองศาสตราจารย์ศรีวิไล	พลมณี	ประธานกรรมการ
ผู้ช่วยศาสตราจารย์อำนาจ	อุ้นคำ เมือง	กรรมการ
รองศาสตราจารย์นราวัลย์	พูลพิพัฒน์	กรรมการ

#### บทคัดย่อ

การค้นคว้าอิสระนี้มีจุดมุ่งหมายเพื่อศึกษาอรรถพจนานุกรมภาษาไทยของที่มีต่อทักษะการพูดของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาตอนต้น โรงเรียนจักรคำคณาทร จังหวัดลำพูน

#### วิธีดำเนินการศึกษา

เครื่องมือที่ใช้ในการเก็บข้อมูลคือแบบทดสอบการออกเสียงพูด จำนวน 50 คำ ข้อมูลตัวอย่างการใช้ภาษาถิ่นไทยของตามสถานการณ์ที่กำหนดให้ 50 ข้อความ แบบสอบถามความเห็นของครูผู้สอนนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาตอนต้น โรงเรียนจักรคำคณาทร จังหวัดลำพูน

กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการศึกษา เป็นนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาตอนต้น โรงเรียนจักรคำคณาทร จังหวัดลำพูน จำนวน 60 คน โดยศึกษานักเรียนที่มาจากครอบครัวไทยของเท่านั้น

ผู้ศึกษาได้นำแบบทดสอบมาทดลองกับนักเรียน และนำข้อความที่ได้จากการพูดตามสถานการณ์มาวิเคราะห์ตามแนวภาษาศาสตร์ เพื่อศึกษาอรรถพจนานุกรมภาษาไทยของที่มีต่อทักษะการพูด

## ผลการศึกษา

จากการทดสอบการพูดออกเสียงคำที่กำหนดให้และจากข้อความการใช้คำ ส่วนวนภาษาถิ่นของนักเรียนในการพูดภาษาไทยกลาง พบว่านักเรียนชั้นมัธยมศึกษาตอนต้น โรงเรียนจักรคำคณาทรได้รับอิทธิพลภาษาถิ่นไทยของด้านการใช้ทักษะการพูด ดังนี้

### 1. ด้านการออกเสียง

จากการทดสอบการพูดออกเสียงคำที่กำหนดให้ พบว่า ภาษาถิ่นไทยของมีอิทธิพลต่อการพูดออกเสียงสระประสมคือออกเสียงสระ "เ-ือ" เป็น "เ-อ" สระ "ัว" เป็น "โ-" สระ "เ-ีย" เป็น "เ-" การออกเสียงพยัญชนะเดี่ยวเสียง "ร" เป็น "ล" การออกเสียงโดยตัด "ร", "ล" ออกจากพยัญชนะควบกล้ำ

### 2. ด้านคำศัพท์ ส่วนวน

การใช้คำศัพท์ ส่วนวนภาษาถิ่นของนักเรียนในการพูดภาษาไทยกลาง พบว่า นักเรียนนำคำศัพท์และสำนวนที่ใช้ในภาษาถิ่นไทยของไปใช้แทนคำภาษาไทยกลาง เป็นจำนวนมาก

### 3. ด้านโครงสร้าง สีสากลการพูดคำขึ้นต้น

จากตัวอย่างข้อความการพูดตามสถานการณ์ที่กำหนดให้ พบว่า นักเรียนใช้คำบางคำที่มีโครงสร้างของภาษาถิ่นไทยของติดมาด้วย เช่น บ่อน้ำ เป็น น้ำบ่อ และ ส้มตำ เป็น ตำส้ม

นอกจากนี้ยังพบว่าการเพิ่มคำข้างหน้าคำกริยาบ้าง และเพิ่มคำเข้าไปท้ายประโยคบ้าง ทั้งนี้อาจเป็นเพราะความเคยชินในการพูดภาษาถิ่นสื่อสารกันในชีวิตประจำวัน

การใช้สีสากลการพูดคำขึ้นต้น พบว่า นักเรียนนำสำนวนการพูดภาษาถิ่นไทยของมาใช้พูดภาษาไทยกลางเป็นจำนวนมาก

**Independent Study Title :** Thai Yong Dialect Interference in Speaking Skills of Lower Secondary Students, Jakkamkanatorn School, Lamphun Province

**Author :** Mrs. Wallee Thatun

**M.Ed :** Teaching Thai

**Examining Committee :**

Assoc.Prof.Sriwilai	Ponmanee	Chairman
Assist.Prof.Amnuay	Unkammueng	Member
Assoc.Prof.Narawan	Poonpipat	Member

#### **Abstract**

The purpose of this study was to study the influence of Yong dialect on speaking skill of lower secondary students at Jakkamkanatorn School in Lamphun.

The instrument used in this study was the pronunciation test consisting of 50 words, sample sentences selected from the 50 assigned situations and the questionnaire for the teachers teaching at the lower secondary school level at Jakkamkanatorn School Lamphun Province

Coming from the Yong families, the subjects of this study were 60 Jakkamkanatorn students at the lower secondary level.

The test was administered to the students who speak Yong dialect in Jakkamkanatorn School in Lumphun. The obtained data were analyzed in accordance with sociolinguistics methods

The Interference of Yong dialect in the students' speaking skill can be summarized as follows :

**1. In the aspect of pronunciation**

From the test result of pronouncing the given words, it was found that the influence of the Yong dialect affected the students' pronunciation of compound vowels : the pronunciation of vowels /ɨa/ for /ə:/, /ua/ for /o:/, /ia/ for /e:/ the pronunciation of consonants /r/ for /l/ and the deletion of pronunciation /r/, /l/ from a cluster consonant.

**2. In the aspect of vocabulary**

It was found that the students use the dialect words and idioms in speaking standard Thai language

**3. In the aspect of grammar, mode of speaking and the initial words**

From the samples of sentences in the given situations, it was found that the students use some words with the dialect grammatical usage : the substitution of Bò:nám for NámBò: and "Sômtham" for "Thamsôm"

In addition, there is adding words before the verbs and at the end of the sentences. It is probably because of the students' accustomedness of using the dialect to communicate in everyday life.

In the mode of pronouncing the initial words, it was found that many students use the spoken Yong dialect idioms instead of the standard Thai idioms.